ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

CERD

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1724
4 May 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1724-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
17 августа 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Культурное разнообразие (продолжение)

Проект общей рекомендации о предупреждении расовой дискриминации при отправлении уголовного правосудия и в деятельности системы уголовной юстиции

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.05-43567 (R) 070107 040507

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

Культурное разнообразие (продолжение) (CERD/C/66/Misc.8, CERD/C/67/Misc.5)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, рассматривая периодические доклады государств-участников, члены Комитета часто расходятся во мнениях относительно определения некоторых терминов, включая такое понятие, как "культурное разнообразие". Цель настоящего заседания состоит в том, чтобы попытаться достичь общего понимания относительно данного термина. Он передает слово г-ну Линдгрену Алвису для представления его рабочего документа по вопросу о культурном разнообразии.

2. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС, представляя свой рабочий документ (CERD/C/66/Misc.8), отмечает, что существует разделяемое многими мнение о том, что процесс экономической глобализации должен сопровождаться культурной глобализацией, основанной на уважении и признании всех культур. Хотя принцип культурного разнообразия предполагает признание различий, способы такого признания могут быть разными. Например, во французской традиции различия пользуются должным уважением, но приоритетное значение имеет Конституция Франции, что способствует процессу интеграции. В англосаксонской традиции различия имеют слишком большое значение с точки зрения самосознания личности, чтобы подвергаться изменениям или какому-либо воздействию. Ожидается, что люди, будут проживать бок о бок в одном обществе, но при этом сумеют сохранить свой язык, традиции и культурные ценности.

3. В соответствии с Конвенцией установление равенства не предполагает одинакового отношения ко всем лицам. Истинное равенство зачастую требует применения мер позитивной дискриминации или позитивных действий. Подход, успешно применяемый к одному региону, может оказаться вредным для другого. Европейская модель решения проблемы меньшинств, а именно их формальное признание, эффективна для таких стран, как Франция, Германия и Италия, поскольку до того, как они стали самоуправляемыми политическими единицами или государствами, они существовали в качестве наций. В Российской Федерации национальные меньшинства также существуют как нации, и, чтобы продемонстрировать признание групп меньшинств, проживающих на его территории, государство должно признать их право на пользование родным языком и следование своим религиозным и культурным традициям. Вместе с тем, применяя европейскую модель к государствам Африки или Латинской Америки, Комитет только способствовал процессу разобщения в странах, которые боролись за объединение. Например, в результате поддержки иностранными государствами движения чернокожих в

Бразилии расовая ненависть стала проблемой в этом государстве. В Африке границы государств были установлены колониальными властями без учета интересов сообществ, проживающих на данных территориях на протяжении долгих лет. В современных африканских государствах многие этнические группы не имеют между собой ничего общего, а в прошлом даже могли быть врагами. Можно ли назвать разумным или реалистичным обращение к правительству Нигерии с призывом признать все 250 проживающих на территории государства меньшинств и обеспечить образование на всех их языках? В качестве еще одного примера можно привести ситуацию в Танзании, где предпринимаются огромные усилия, направленные на обеспечение того, чтобы все дети получали образование как на английском языке, так и на суахили. Бессмысленно настаивать на том, чтобы обучение осуществлялось также более чем на 120 языках меньшинств.

4. Пункт 1 е) статьи 2 Конвенции устанавливает обязанность государств-участников поощрять в надлежащих случаях объединяющие организации и движения, равно как и другие мероприятия, направленные на уничтожение расовых барьеров. Г-н Линдгрен Алвис выражает озабоченность в связи с тем, что лица, убежденные в неспособности культур эволюционировать, способствуют укоренению фундаментализма, с одной стороны, путем поощрения антагонизма в отношении иммигрантов, с другой, вынуждая иммигрантов с еще большей силой защищать свои культурные ценности. Вместо того чтобы настаивать на священной природе иммигрантской культуры, Комитету следует поощрять уважение иммигрантами основных ценностей государства, в которое они мигрировали. В заключение он призывает членов Комитета быть очень внимательными, формулируя рекомендации по этому вопросу.

5. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что культурное разнообразие по сути является современным термином для определения явления, существовавшего испокон веков, когда захватнические войны были реальной действительностью. Завоевания и развивающиеся торговые отношения способствовали появлению первых миграционных потоков и созданию первых общин меньшинств. Передвижение населения было характерно и для библейских времен, когда меньшинства часто автоматически становились частью низших сословий в принимающей стране, лишенных всех прав, но как правило сохраняли при этом свой язык, религию, обычаи и традиции. Процесс колонизации, начало которому было положено великими научными и географическими открытиями шестнадцатого и семнадцатого веков, также сопровождался массовой миграцией населения. В этом случае пришельцы устанавливали власть над покоренными народами, вытесняя их на низшие ступени новой социальной структуры общества, основанной на превосходстве культуры меньшинства завоевателей. Современные миграционные потоки "юг-север", обусловленные крайне сложным положением во многих развивающихся государствах, не

могут сдерживаться только путем установления строгого пограничного контроля, надзора и полицейского патрулирования. Такие мигранты вне всяких сомнений составят новые группы меньшинств в богатых государствах, тем самым еще больше укореняя концепцию культурного разнообразия в современных условиях.

6. Мигрирующие группы населения приносят в принимающие государства свои законы, выраженные в традициях, языке, обычаях, фольклоре и религии. Хотя принимающим обществам следует уважать эти культурные ценности и признавать их в качестве обогащающего элемента, приоритетная роль должна быть отведена национальному законодательству и общепризнанным нормам международного права. Вместе с тем культура не является статичным явлением: она постоянно эволюционирует в соответствии с изменяющимися человеческими устремлениями и потребностями. Такое развитие в конечном счете находит свое выражение в изменении правовых норм, в связи с чем современные правовые нормы и стандарты могут утратить свою актуальность. Концепция культурного разнообразия должна рассматриваться в контексте постоянно развивающегося мира.

7. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что культурное разнообразие является демографической реальностью в большинстве государств. Культуры представляют собой системы понятий, при помощи которых человечество постигает мир, они формируют основу видения мира для любого человека, независимо от происхождения или степени осведомленности о других культурах. Термин культурное разнообразие открыт для целого ряда толкований и не противоречит общему курсу Комитета на поощрение интеграции. Понятие интеграции, в свою очередь, также может быть истолковано по-разному. Определение Комитетом интеграции как явления, способствующего достижению социальной гармонии, расходится с политикой ассимиляции, навязанной по всему миру коренным народам. Любая реалистичная оценка процесса разработки политики должна основываться на ее содержании, а не фокусироваться на базовых понятиях.

8. Формирование нации представляет собой сложный и непрерывный процесс и должно соответствовать принципам прав человека и недопущения дискриминации. Роль Комитета состоит в осуществлении прагматичной оценки влияния различных моделей формирования наций на права человека. Наиболее оптимальный подход, как представляется, должен быть основан на всеобъемлющем уважении прав человека и культурного разнообразия. При условии должного уважения их прав меньшинства могут внести позитивный вклад в достижение стабильности и в процесс формирования нации.

9. Комитету следует оставаться твердым в своих запросах о предоставлении дезагрегированных статистических данных о населении, поскольку такая информация является крайне важной для оценки показателей геноцида, определения уязвимости и разработки адресной политики.

10. Человеческое общество подразумевает многообразие культур. В контексте современного процесса глобализации, разнообразие вновь оказалось под ударом, о чем свидетельствует продолжающееся сокращение количества языков. В своей книге "В Патагонии" Брюс Чатвин приводит пример языка яган, на котором говорило коренное население Огненной земли, чтобы доказать, что язык является уникальным способом соотнесения себя с миром, общим для всех людей. При таком понимании исчезновение любого из существующих языков является потерей для всего человечества. Язык яган прекратил свое существование, и многие другие языки может постигнуть та же участь. Дискуссии о дискриминации, раннее предупреждение и своевременное принятие мер часто касаются народов, которым грозит вымирание, и работа Комитета является крайне важной для обеспечения того, чтобы у людей была возможность формировать свое будущее в зависимости от собственных устремлений. В своих рекомендациях Комитету следует быть взвешенным, позитивным и гибким.

11. В свете затруднений, возникающих в связи с проблемой увязки прав меньшинств с Конвенцией, может быть полезным провести общую дискуссию по данному вопросу, возможно, с целью подготовки проекта соответствующей общей рекомендации.

12. Г-н СИСИЛИАНОС отмечает, что диалог Комитета с государствами-участниками в последние годы продемонстрировал ключевое значение аспекта культурного разнообразия. Оно рассматривается во взаимосвязи с такими аспектами, как языковое многообразие, образование на языках меньшинств, а также культурные, религиозные и исторические права меньшинств. Феномен меньшинств характерен не только для Европы, но затрагивает государства во многих частях света; комментарии по данному вопросу со стороны некоторых африканских государств безусловно заслуживают внимания.
В будущем Комитет может пожелать рассмотреть возможность применения более гибкого подхода к определенным аспектам. Общая линия Комитета по поощрению интеграции меньшинств в основное общество, как, например, рекомендация обучать цыганских детей в обычных школах, не всегда уместна. Кроме того, необходимость обучения на языках меньшинств, возможно, следует увязывать с экономическими реалиями конкретного государства. При вынесении рекомендаций Комитету следует учитывать различные концепции государств в области формирования нации и стараться уделять больше внимания специфическим характеристикам каждой ситуации.

13. Г-н КАЛИ ЦАЙ говорит, что тематическая дискуссия по вопросу о предупреждении геноцида и обсуждение проблемы культурного разнообразия являются взаимодополняющими. Культурное разнообразие существует в каждой стране. Понятие культурного разнообразия должно быть основано на взаимном уважении и находить свое выражение скорее в позитивных действиях, чем в позитивной дискриминации, которая несет негативный смысловой оттенок. Хотя коренные народы и меньшинства зачастую сталкиваются с аналогичными проблемами, эти два понятия не являются синонимичными.

14. В отношении комментариев г-на Линдгрена Алвиса, касающихся расовой ненависти в Бразилии, он отмечает, что пример Гватемалы показывает, что видимое отсутствие такой ненависти зачастую объясняется неимением соответствующего механизма рассмотрения жалоб или говорит о том, что данный вопрос не является предметом обсуждения общественности.

15. Хотя он и согласен с тем, что общины иммигрантов должны соблюдать законы принимающих обществ, взаимоотношения между ними должны быть основаны на взаимном уважении. Во многих случаях законы принимались правящими классами при абсолютном игнорировании пожеланий остальных слоев населения. Это особенно характерно для стран Латинской Америки, где коренные народы редко принимали участие в процессе формирования нации или в разработке проектов соответствующих конституций. В Гватемале, к примеру, в ходе пересмотра конституции в 1997 году общины коренных народов предложили значительное количество поправок к тексту, однако ни одна из них не была учтена. Следовательно, необходимо помнить, что конституции не всегда отражают пожелания и мнения всех групп населения, составляющих данное общество.

16. Пример, приведенный г-ном Торнберри свидетельствует о том, что неуважение к культурам коренных народов причиняет вред человечеству в целом. В своих рекомендациях Комитету следует уделить особое внимание вопросам культурного разнообразия.

17. Г-н ПИЛЛАИ говорит о необходимости исправить ошибочное представление о том, что придание Комитетом особого значения поощрению и защите различных культур в пределах государств-участников препятствует процессу формирования нации. Назначение договорных органов по правам человека по сути состоит в обеспечении всем людям возможности реализовывать свои права. Интересно отметить, что в последний раз голод в Индии имел место в период колониального господства, и не наблюдался ни разу с момента обретения Индией независимости. Это говорит о том, что сегодня люди лучше

осведомлены о своих правах и более решительно требуют от государства уважать эти права.

18. Культурное разнообразие – это понятие, включающее в себя уважение культурного многообразия и признание всех культурных групп. Уничтожение культуры меньшинства через ее ассимиляцию культурой большинства или культурой государства-колонизатора противоречит концепции культурного разнообразия. С точки зрения этнической принадлежности можно привести много различных примеров культурного разнообразия. Можно назвать, в частности, африканские государства, границы которых были искусственно установлены колонизаторами, и в их пределы попало большое количество различных этнических групп; Северную и Южную Америку и Австралию, многонациональные общества которых основаны на западных культурных ценностях; некоторые крупные азиатские государства, в многоэтнических районах которых преобладает одна этническая группа.

19. Индия является примером общества, которому удалось сохранить многообразие культур и традиций, несмотря на эпоху колониального господства, но которое сегодня испытывает трудности в этом отношении по причине сильного влияния западной культуры. Почти каждый штат Индии характеризуется наличием элементов определенной культуры, выражающихся в языке, искусстве, кухне, одежде и т.д. Однако, несмотря на культурные и языковые отличия, население этих штатов представляет собой одну этническую группу. Необходимо учитывать различные аспекты культурного разнообразия при использовании этого термина в смысле многоэтничности.

20. Г-н АВТОНОМОВ говорит, что в настоящее время перед Российской Федерацией стоит проблема возвращения из бывших советских республик этнических русских, которым тяжело добиться признания со стороны сограждан. Во многих случаях такие лица долгие годы проживали в государствах, доминирующая культура которых была весьма отлична от русской. Этот аспект тесно связан с проблемой иммигрантов и степенью, в которой им следует ассимилировать культуру принимающей страны. Иммигрантам должна быть предоставлена возможность сохранения важных элементов их культуры, при условии, что эти элементы не будут превалировать над законами и традициями принимающего государства.

21. Он может понять, каким образом расовая ненависть в Бразилии могла возникнуть в результате иностранной поддержки прав бразильцев африканского происхождения. Усилия, предпринимаемые в целях улучшения ситуации, иногда могут иметь обратный эффект. Действительно, когда люди впервые получили представление о расовой дискриминации, они стали по-другому друг на друга смотреть. В России, например,

меньшинства рассматриваются в качестве более малочисленных групп населения, поскольку лица, принадлежащие к таким группам, опасаются стать объектом дискриминации.

22. Различные исторические и культурные особенности государств-участников обусловливают необходимость применения индивидуального подхода при формулировании заключительных замечаний. Стандартный подход, заключающийся в уважении коренных народов, не может, например, применяться одинаково как к государствам, в которых коренные народы представляют большинство, так и к тем, где они составляют меньшинство. Г-н Автономов поддерживает необходимость придания более важного значения сохранению языков меньшинств.

23. Г-н де ГУТТ отмечает, что культурное разнообразие является естественным последствием таких современных явлений, как миграция и глобализация. Для многих государств культурное разнообразие – это проблема, требующая поиска путей гармоничного сосуществования различных культур. Социальное согласие и мир во всем мире зависят от успешного решения этой проблемы. Хотя Комитет должен признавать ценность, присущую каждой культуре, необходимо тем не менее установить пределы такого признания. Эти пределы можно трактовать как универсальность прав человека, т.е. необходимость обеспечить всеобщее уважение основных прав человека, независимо от региона, культуры, традиций и т.д. Это означает, что Комитету не следует поддерживать культуры, в которых поощряются практика или обычаи, противоречащие основополагающим правам человека, как это определено договорами Организации Объединенных Наций в области прав человека. Он уверен, что все члены Комитета могут согласиться с такими пределами.

24. Г-н ШАХИ напоминает, что на предыдущей сессии он предложил Комитету рассмотреть возможность принятия общей рекомендации по вопросу о культурном разнообразии. Отсутствие процессов культурного разнообразия считается одним из показателей расовой дискриминации, которая потенциально может вести к геноциду. Вместе с тем культурное разнообразие может быть принято только в том случае, если оно не противоречит стандартам в области прав человека, установленным международным сообществом. Тот факт, что эти стандарты признаются подавляющим большинством членов международного сообщества, обусловил появление универсальной культуры, имеющей приоритет по сравнению с индивидуальными проявлениями культуры.

25. Комитету следует решить, до каких пределов, по его ожиданиям, государства-участники должны уважать культурное разнообразие. Необходимо установить баланс между невозможностью одной нации сохранять, уважать и поощрять десятки или сотни

языков и ущербом, причиняемым человечеству при исчезновении одного из этих языков. Данный вопрос требует более серьезного размышления.

26. Он предлагает г-ну Линдгрену Алвису и г-ну Торнберри подготовить проект общей рекомендации, который впоследствии будет более тщательно изучен Комитетом и станет руководством для оценки периодических докладов государств-участников.

27. Г-н ТАН Чэньюань говорит, что при рассмотрении докладов государств-участников Комитету не следует применять единый критерий для оценки ситуации в области культурного разнообразия в каждом государстве. Важно уважать культурное развитие каждой этнической группы с целью достижения гармонии в обществе.

28. Г-н АМИР отмечает, что культурное разнообразие должно восприниматься не как абсолютное понятие, а во взаимосвязи с другими компонентами. Если культурное разнообразие включается в процесс формирования суждения, оно приобретает определенный смысл. Обычаи, традиции и произведения, составляющие культуру, предполагают, что определенное суждение было сформулировано с целью сохранения этих особых элементов. Например, тот факт, что английский язык стал преобладающим языком общения в мире, не связан с тем, что он является более красивым по сравнению с другими языками, а объясняется тем, что это - язык науки и техники. В мировом масштабе сложилось мнение о необходимости сохранения двух этих областей и, таким образом, язык, наилучшим образом их отражавший, стал доминирующим на международном уровне.

29. Г-н ХЕРНДЛЬ говорит, что, поскольку настоящая дискуссия может продолжаться бесконечно и так и не привести к результату, важно сконцентрировать работу мысли на аспектах, входящих в сферу компетенции Комитета. Членам Комитета следует определить способ достижения баланса между задачей по поощрению выполнения положений Конвенции и соблюдения основных прав человека и применением прагматичного подхода к ситуациям в государствах. Выполнение Конвенции государствами-участниками заключается в совершении ими как негативных действий, например недопущении дискриминации, так и в принятии позитивных мер, например совершение в осуществлении позитивных действий в интересах отдельных групп. Комитет должен в каждом случае стараться найти логические ограничения таким позитивным действиям. Статья 1, пункт 4, Конвенции вводит понятие "особых мер", устанавливая, таким образом, рамки таких действий. Комитет разработал свод правовой практики, в котором четко отражен принцип культурного разнообразия. Он должен попытаться изучить ситуации в государствах-участниках на основе конкретных случаев, учитывая при этом специфические характеристики каждого государства.

30. Г-жа ДЖАНУАРИ БАРДИЛЬ говорит, что культурное разнообразие является не только полезным описательным понятием, подтверждающим существование различий, но и бесспорным понятием, поскольку нельзя не согласиться с необходимостью ценить и уважать другие культуры и относиться к ним терпимо. У этого понятия нет агрессивных, активных или политических коннотаций, которые часто приписывают термину "антирасизм". Понятие культурного разнообразия является ограничительным в том смысле, что оно выводит политические аспекты, а именно аспекты власти, доминирования, принятия решений и идеологии, которые подразумевают, например, контроль над ресурсами страны, за рамки межрасовых отношений. Культурное разнообразие связывают не с культурой группы, доминирующей в обществе, а с культурой "других групп". В связи с тем, что это понятие сводит культуру исключительно к социальной, а не к политической сфере, концепция культурного разнообразия приобрела в высшей степени дискуссивный характер. В этой связи формулировки Конвенции приобретают большое значение. Поскольку понятие "национального единства" представляется спорным для стран Африки, им следует позволить самостоятельно найти решение имеющихся проблем. Государства, характеризующиеся большим количеством многоязычных, многоэтнических и многорегиональных обществ, должны попытаться достичь единства в духе уважения прав человека. В этом смысле конституции таких государств играют важнейшую роль, предусматривая индивидуальные права, а не просто права групп лиц.

31. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВЕС выражает признательность Комитету за согласие относительно необходимости применения прагматичного подхода к ситуации в каждом государстве-участнике и учета различных реалий, присущих государству. Он поддерживает мнение, что Комитету следует выработать политический подход, не забывая, что выносимые рекомендации могут иметь обратный эффект, не соответствующий его намерениям.

32. Наблюдение за существенно отличающимися друг от друга подходами к вопросу культурного разнообразия, применяемыми членами Бразильской академии и Американской академии, вдохновили его на изучение данной темы. Еще одним источником вдохновения стали слова писателя Питера Фрая о том, что одним из факторов усиления расовой дискриминации в Бразилии является влияние международных организаций, которые внедрили идею культурного разнообразия, характерную для Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что Бюро примет меры, направленные на обеспечение продолжения обсуждения вопроса о культурном разнообразии. Он выражает удовлетворение в связи с предложением о проведении аналогичных дискуссий по другим аспектам, являющимся основополагающими для работы Комитета.

Проект общей рекомендации по предупреждению расовой дискриминации при отправлении правосудия по уголовным делам и в деятельности системы уголовной юстиции (CERD/C/GC/31/Rev.3)

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть последний вариант проекта общей рекомендации (CERD/C/GC/31/Rev.3) от 17 августа 2005 года.

35. Г-н де ГУТТ (Докладчик по проекту) говорит, что в текст, находящийся в настоящее время на рассмотрении Комитета, включены все предложенные членами поправки, а также незначительные редакторские исправления, внесенные г-ном Торнберри. Он благодарит г-на Кали Цая за привлечение внимания Комитета к тому факту, что английский термин "indigenous" должен быть переведен на испанский язык словом "indigena", а не "autoctona", как было сделано в предыдущем варианте текста.

36. Г-н СИСИЛИАНОС предлагает Комитету принять проект консенсусом.

37. Г-н БОЙД говорит, что в пункте 7 раздела I-1. А слово "пропорция" следует заменить термином "представительство" или "присутствие", учитывая, что в Соединенных Штатах Америки понятие "пропорция" может быть истолковано как эквивалентное термину "квота", что не отвечает замыслу Комитета.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в отсутствие возражений исходит из того, что Комитет принимает текст проекта общей рекомендации с учетом поправок, предложенных г-ном Бойдом.

39. Решение принимается.

40. Г-н АМИР предлагает направить текст общей рекомендации всем государствам-участникам.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на де Гутта и остальных членов Комитета, а также НПО и другие организации, принявшие участие в подготовке проекта общей рекомендации, которая в будущем будет служить полезным руководством.

42. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС интересуется, представляется ли возможным распространить общую рекомендацию более эффективным способом, чем это было в прошлом, учитывая ее важность и актуальность. Он предлагает издать рекомендацию в качестве отдельного документа и распространить в ходе предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи, а также направить всем государствам-участникам с сопроводительным письмом Председателя Комитета.

43. Г-н ТОРНБЕРРИ отмечает, что Комитету было бы целесообразно издать брошюру, содержащую текст Конвенции и все существующие общие рекомендации.

44. Г-н ХЕРНДЛЬ предлагает в случае издания такой брошюры включить в нее подборку наиболее значимых общих рекомендаций.

45. Г-н де ГУТТ выражает признательность всем членам Комитета и НПО, которые внесли свой вклад в сложный процесс подготовки общей рекомендации, имеющей отношение к системе уголовного правосудия всех государств-членов. Итоговый документ будет представлять интерес для правительств, работников судебной системы и преподавателей. Он призывает НПО, в особенности Антирасистскую информационную службу (АРИС), содействовать максимально широкому распространению текста.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что общая рекомендация будет также опубликована на вебсайте Комитета.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.